



RM 4 H KNX 4940212  
RM 8 H KNX 4940217



**⚠️ WARNUNG** (DE)  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
• Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!  
• Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

**Allgemeine Infos**  
• Der 4-fach/8-fach-Schaltaktor RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX der FIX1/FIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
• Die FIX1/FIX2-Serie (4/8 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
• Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**Technische Daten**

Busspannung KNX: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: max.: 12,5 mA (4-fach), 17,5 mA (8-fach); typ.: 6,5 mA (4-fach), 10 mA (8-fach)
Standby Leistung: min. 0,17 W / 0,26 W
Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig
Schaltleistung: 25 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bei 250 V AC, cos φ = 0,6)
Mindestlast: 12 V / 100 mA
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
Schutzart: IP 20
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Glüh-/Halogenlampenlast: 4800 W*
Leuchtstofflampen (VVG) unkompensiert/reihen-kompensiert: 5000 VA*
Leuchtstofflampen (VVG) parallelkompensiert: 2500 W, 200 µF*
Leuchtstofflampen (EVG): 1650 W
LED Lampen < 2 W: 75 W
LED Lampen > 2 W: 850 W
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Anschlussquerschnitt: 6 mm <sup>2</sup>
kürzestes Schaltintervall, wenn alle Kanäle gleichzeitig geschaltet werden: 3 s

\* bei 30000 Schaltspielen

 Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4940217de>

**⚠️ WARNING** (EN)  
Danger of death through electric shock or fire!  
• Installation should only be carried out by professional electrician!  
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
• Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**General information**  
• The RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX 4-way/8-way switch actuator from the FIX1/FIX2 series conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed  
• The FIX1/FIX2 series (4/8 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
• The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

**Technical data**

KNX bus voltage: 21–32 V DC
KNX bus power input: max. 12.5 mA (4-way), 17.5 mA (8-way); typ.: 6.5 mA (4-way), 10 mA (8-way)
Standby output: min. 0.17 W / 0.26 W
Type of contact: µ-contact; NO contact; the switching of any phase is permitted
Switching capacity: 25 A (at 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (at 250 V AC, cos φ = 0.6)
Minimum load: 12 V / 100 mA
Connection of protective low voltage (SELV): possible if all channels of a module connect protective low voltage
Protection rating: IP 20
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Incandescent and halogen lamp load: 4800 W
Fluorescent lamps (LLB) uncompensated/series compensated: 5000 VA*
Fluorescent lamps (LLB) parallel compensated: 2500 VA, 200 µF*
Fluorescent lamps (EB): 1650 W
LED lamps < 2 W: 75 W
LED lamps > 2 W: 850 W
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV
Connection cross-section: 6 mm <sup>2</sup>
Shortest switching interval, if all channels are switched at the same time: 3 s

\* 30,000 switching cycles

 Further information  
<http://qr.theben.de/p/4940217en>

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
• Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
• Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**Informations générales**  
• L'actionneur de commutation à 4 canaux / 8 canaux RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX de la série FIX1 / FIX2 répond à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
• La série FIX1 / FIX2 (4/8 TE) est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander  
• L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Caractéristiques techniques**

Tension du bus KNX : 21–32 V DC
Courant absorbé du bus KNX : max. 12,5 mA (4 canaux), 17,5 mA (8 canaux); typ. : 6,5 mA (4 canaux), 10 mA (8 canaux)
Puissance en veille : min. 0,17 W / 0,26 W
Type de contact : contact µ ; fermeture ; il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe
Puissance de commutation : 25 A (à 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (à 250 V CA, cos φ = 0,6)
Charge minimale : 12 V / 100 mA
Commutation de TBTS : possible si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
Indice de protection : IP 20
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Charge de lampe à incandescence / halogène : 4800 W*
Lampes fluorescentes (ballast à faibles pertes) non compensées / compensées en série : 5000 VA*
Lampes fluorescentes (ballast à faibles pertes) compensées en parallèle : 2500 W, 200 µF*
Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 1650 W
Lampes à LED < 2 W : 75 W
Lampes à LED > 2 W : 850 W
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Section de raccordement : 6 mm <sup>2</sup>
Intervalle de commutation le plus court lorsque tous les canaux sont commutés simultanément : 3 s

\* Pour 30 000 cycles de commutation

 Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4940217fr>

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
• Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

**Informazioni generali**  
• L'attuatore di commutazione a 4/8 canali RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX della serie FIX1/FIX2 corrisponde alla norma EN 60669-2-1 se montato in modo conforme  
• La gamma FIX1/FIX2 (4/8 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare  
• Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Dati tecnici**

Tensione bus KNX: 21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: max 12,5 mA (4 canali), 17,5 mA (8 canali); tip.: 6,5 mA (4 canali), 10 mA (8 canali)
Potenza in standby: min. 0,17 W / 0,26 W
Tipo di contatto: contatto µ, contatto di chiusura; è consentita la commutazione a scelta di conduttori esterni
Potenza di commutazione: 25 A (a 240 V AC, cos φ = 1); 16 A (a 250 V AC, cos φ = 0,6)
Carico minimo: 12 V / 100 mA
Commutazione da SELV: possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
Classe di protezione: IP 20
Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Carico lampade a incandescenza / alogene: 4800 W*
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) non compensate / compensate in serie: 5000 VA*
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) compensate in parallelo: 2500 W, 200 µF*
Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1650 W
Lampade a LED < 2 W: 75 W
Lampade a LED > 2 W: 850 W
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Sezione di collegamento: 6 mm <sup>2</sup>
Intervallo di commutazione minimo se tutti i canali sono commutati contemporaneamente: 3 s

\* a 30000 operazioni di commutazione

 Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4940217it>

Hotline Theben:  
 +49 7474 692-369

**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
• Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**Información general**  
• El actuador de conmutación de 4 canales/8 canales RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX de la serie FIX1/FIX2 se corresponde con EN 60669-2-1 cuando el montaje se realiza correctamente  
• La serie FIX1/FIX2 (4/8 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
• El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Datos técnicos**

Tensión de bus KNX: 21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX máx.: 12,5 mA (4 canales), 17,5 mA (8 canales); típ.: 6,5 mA (4 canales), 10 mA (8 canales)
Potencia en standby: mín. 0,17 W / 0,26 W
Tipo de contacto: microcontacto; contacto de cierre; se permite la conmutación de todo tipo de conductores exteriores
Potencia de conmutación: 25 A (a 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (a 250 V CA, cos φ = 0,6)
Carga mínima: 12 V / 100 mA
Conexión de SELV: posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
Grado de protección: IP 20
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Carga de las lámparas incandescentes / halógenas: 4800 W*
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) sin compensar / compensadas en serie: 5000 VA*
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) compensadas en paralelo: 2500 W, 200 µF*
Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 1650 W
Lámparas LED < 2 W: 75 W
Lámparas LED > 2 W: 850 W
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Sección de conexión: 6 mm <sup>2</sup>
Intervalo de conexión mínimo si todos los canales se conectan al mismo tiempo: 3 s

\* con 30000 maniobras

 Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4940217es>

**theben**

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
• Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!  
• Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

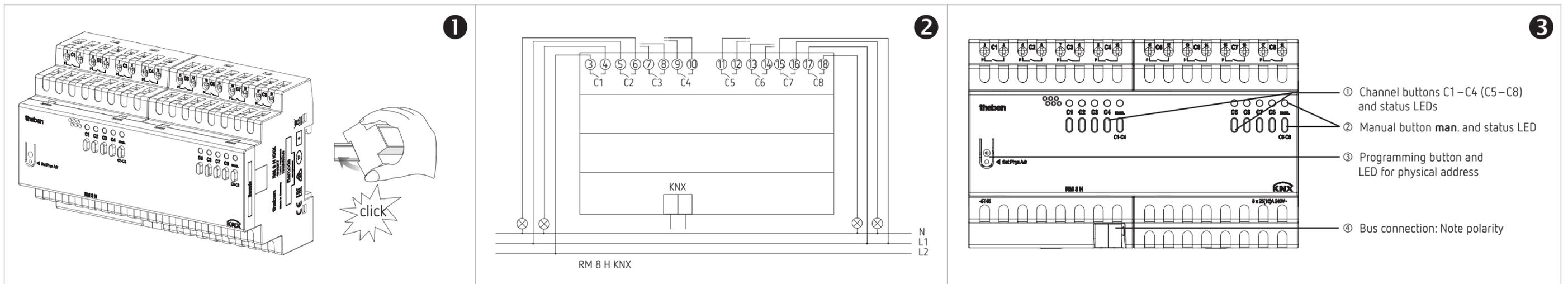
**Informações gerais**  
• O atuador de comutação de 4/8 níveis RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX da série FIX1/FIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1, em caso de montagem correta  
• A série FIX1/FIX2 (4/8 TE) é uma gama de aparelhos de formato compacto, com os quais se pode comutar, regular a luminosidade, aquecer e controlar  
• Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho

**Dados técnicos**

Tensão da linha de bus de KNX: 21–32 V CC
Entrada de corrente de bus para KNX: máx.: 12,5 mA (4 níveis), 17,5 mA (8 níveis); tip.: 6,5 mA (4 níveis), 10 mA (8 níveis)
Potência em standby: mín. 0,17 W / 0,26 W
Tipo de contacto: contacto µ; contacto normalmente aberto; é permitida a comutação de qualquer condutor externo
Potência de comutação: 25 A (com 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (com 250 V CA, cos φ = 0,6)
Carga mínima: 12 V / 100 mA
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
Tipo de proteção: IP 20
Classe de proteção: II em caso de montagem correta
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Carga das lâmpadas incandescentes / de halogéneo: 4800 W*
Lâmpadas fluorescentes (balastos de perdas reduzidas) sem compensação / com compensação em série: 5000 VA*
Lâmpadas fluorescentes (balastos de perdas reduzidas) com compensação em paralelo: 2500 W, 200 µF*
Lâmpadas fluorescentes (balastro eletr.): 1650 W
Lâmpadas LED < 2 W: 75 W
Lâmpadas LED > 2 W: 850 W
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Secção transversal de ligação: 6 mm <sup>2</sup>
intervalo de comutação mais curto se todos os canais são comutados em simultâneo: 3 seg.

\* com 30000 ciclos de comutação

 Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4940217pt>



### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die 4-fach/8-fach-Schaltaktoren schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen)
- Für höhere Lampenlasten
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

#### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

#### 3 Manuelle Bedienung

- z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken  
→ Kontakt schließt (LED leuchtet)
- Kanaltaste erneut drücken  
→ Kontakt öffnet

#### Taste man.

- ① Muss über ETS freigegeben sein!

- Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ① ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).
- Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
- Wird die Taste **man.** ② erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

- ① Nach Anlegen der Busspannung oder nach Busreset kann es einige Sekunden dauern, bis die Relais schalten.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Proper use

EN

- The 4-way/8-way switch actuators switch electrical consumers (e.g. lamps)
- For higher lamp loads
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels, etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

#### 1 Installation

- On DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

#### 2 Connection

- Disconnect power source

#### 3 Manual operation

- e.g. Press channel button C1 once  
→ Contact closes (LED lights up)
- Press channel button again  
→ Contact opens

#### man. button

- ① Must be enabled via the ETS!

- The outputs can be switched on/off with the channel buttons ① (if enabled via the ETS).
- If the **man.** button ② is pressed first (LED lights up), no bus telegrams are sent.
- If the **man.** button ② is pressed again, the LED goes out and the sending of bus telegrams is resumed.

- ① Once the bus voltage has been connected or after a bus reset, it might take a few seconds until the relays switch.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Usage conforme

FR

- Les actionneurs de commutation à 4 /8 canaux commutent des appareils électriques (par ex. lampes)
- Pour charges de lampes élevées
- Pour l'utilisation dans des projets de construction (immeubles de bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

#### 1 Montage

- Sur rails DIN (selon EN 60715)

#### 2 Raccordement

- Couper la tension

#### 3 Fonctionnement manuel

- Appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1  
→ Le contact se ferme (LED allumée)
- Appuyer de nouveau sur la touche de canal  
→ Le contact s'ouvre

#### Touche man.

- ① Doit être déverrouillée par le biais de l'ETS !

- Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canal ① (si déverrouillées via l'ETS).
- Si la touche **man.** ② est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
- Si la touche **man.** ② est enfoncée à nouveau, la LED s'éteint et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

- ① Après avoir enclenché la tension du bus ou après une réinitialisation du bus, quelques secondes peuvent s'écouler avant que les relais ne commutent.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

IT

- Gli attuatori di commutazione a 4/8 canali commutano le utenze elettriche (ad es. le lampade)
- Per carichi lampada maggiori
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- su guida omega DIN (a norma EN 60715)

#### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

#### 3 Comando manuale

- ad es. premere 1 volta il tasto canale C1:  
→ il contatto si chiude (LED acceso)
- ripremere il tasto canale  
→ il contatto si apre

#### Tasto man.

- ① Deve essere abilitato tramite ETS!

- Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale (se abilitati tramite ETS).
- Se in precedenza viene premuto il tasto **man.** ② (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
- Se viene premuto nuovamente il tasto **man.** ② il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

- ① Dopo aver applicato la tensione bus o dopo il reset del bus, potrebbero trascorrere alcuni secondi prima che i relè commutino.

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

ES

- Los actuadores de conmutación de 4/8 canales conmutan consumidores eléctricos (p. ej., lámparas)
- Para cargas de lámpara elevadas
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

#### 1 Montaje

- En carril DIN (según EN 60715)

#### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

#### 3 Manejo manual

- P. ej., pulsar la tecla de canal C1 1 vez  
→ el contacto se cierra (el LED se enciende)
- Volver a pulsar la tecla de canal  
→ el contacto se abre

#### Tecla man.

- ① ¡Se debe haber desbloqueado mediante el ETS!

- Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ① (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
- Si se pulsa antes la tecla **man.** ② (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
- Si se pulsa de nuevo la tecla **man.** ②, el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

- ① Después de la aplicación de tensión de bus o tras el reinicio de bus, puede tardar unos segundos hasta que los relés se conectan.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correta

PT

- Os atuadores de comutação de 4/8 níveis comutam consumidores elétricos (p. ex. lâmpadas)
- Para cargas das lâmpadas mais elevadas
- Para a utilização na construção (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme a EN 60715)

#### 2 Ligação

- Desligar a tensão

#### 3 Operação manual

- por ex., premir 1 x a tecla de canal C1  
→ o contacto fecha (LED acende)
- premir de novo a tecla de canal  
→ o contacto abre

#### Tecla man.

- ① Deve estar ativa através da ETS!

- As saídas podem ser ligadas/desligadas por intermédio das teclas de canal ① (contanto que ativas através da ETS).
- Se a tecla **man.** ② for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
- Se a tecla **man.** ② for premida novamente, o LED apaga-se e são novamente realizados os telegramas de barramento.

- ① Após a aplicação da tensão da linha de bus ou reset da linha de bus pode demorar alguns segundos até o relé comutar.

Pode aceder ao banco de dados de ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



RM 4 H KNX 4940212  
RM 8 H KNX 4940217



**⚡ WAARSCHUWING** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen.  
• Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

**⚡ ADVARSEL** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
• Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

**⚡ VARNING** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!  
• Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

**⚡ VAROITUS** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta /purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

**⚡ ADVARSEL** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering/demontering!  
• For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!  
• Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

**Algemene info**  
• De 4-/8-voudige schakelactor RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX uit de FIX1/FIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1, mits gemonteerd volgens de voorschriften  
• De FIX1/FIX2-serie (4/8 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Technische specificaties**  
Busspanning KNX: 21 – 32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: max.: 12,5 mA (4-voudig), 17,5 mA (8-voudige); typ.: 6,5 mA (4-voudig), 10 mA (8-voudig)  
Stand-by-vermogen min. 0,17 W / 0,26 W  
Soort contact: µ-contact, maakcontact; het schakelen van willekeurige fasegraden is toegestaan  
Schakelvermogen: 25 A (bij 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumlast: 12 V / 100 mA  
Het schakelen van SELV is mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
Beschermingsgraad: IP 20  
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage  
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
Gloeï-/halogeenlamplaat: 4800 W\*  
TL-lampen (VVG) ongecompenseerd/seriegecompenseerd: 5000 VA\*  
TL-lampen (VVG) parallel gecompenseerd: 2500 VA, 200 µF\*  
TL-lampen (EVA): 1650 W  
LED-lampen < 2 W: 75 W  
LED-lampen > 2 W: 850 W  
Vervuilinggraad: 2  
Ontwerpstootspanning: 4 kV  
Aansluitdiameter: 6 mm<sup>2</sup>  
kortste schakelinterval, wanneer alle kanalen tegelijkertijd worden geschakeld: 3 s

\* bij 30.000 schakelcycli



Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4940217nl>

**Generelle informationer**  
• 4-x/8-x-skifteaktoren RM 4 H KNX/RM 8 H KNX fra FIX1/FIX2-serien er i overensstemmelse med EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
• FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) er en serie af apparater med kompakt konstruktion, som kan bruges til kobling, slukning, dæmpning, opvarmning og styring  
• Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

**Tekniske data**  
Busspænding KNX: 21 – 32 V DC  
Strømförbruk KNX-bus: maks.: 12,5 mA (4-x), 17,5 mA (8-x); type.: 6,5 mA (4-x), 10 mA (8-x)  
Standby-effekt: min. 0,17 W / 0,26 W  
Kontakttype: µ-kontakt; lukker; kobling af yderligere faser er tilladt  
Koblingseffekt: 25 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (ved 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimum-belastning: 12 V / 100 mA  
Kobling af SELV: mulig, hvis alle modulets kanaler kobler SELV  
Beskyttelsesart: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Gløde-/halogeenlampebelastning: 4800 W\*  
Lysstoflamper (VVG) ukompenseret/rækkekompen-seret: 5000 VA\*  
Lysstoflamper (VVG) parallelkompen-seret: 2500 W, 200 µF\*  
Lysstoflamper (EVG): 1650 W  
LED-lamper < 2 W: 75 W  
LED-lamper > 2 W: 850 W  
Tiismudsningegrad: 2  
Mærkestødspænding: 4 kV  
Tiislutningstværsnit: 6 mm<sup>2</sup>  
korteste koblingsinterval, når alle kanaler kobles samtidig: 3 s

\* ved 30000 koblingscyklusser



Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4940217da>

**Allmän information**  
• 4-vägs/8-vägs-kopplingsaktorn RM 4 H KNX/RM 8 H KNX ur FIX1/FIX2-serien är i enlighet med EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering  
• FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Tekniska data**  
Busspänning KNX: 21 – 32 V DC  
Strömförbrukning KNX-buss: max.: 12,5 mA (4-vägs), 17,5 mA (8-vägs); typ.: 6,5 mA (4-vägs), 10 mA (8-vägs)  
Standbyeffekt: min. 0,17 W / 0,26 W  
Kontakttyp: µ-kontakt; slutare; kan kopplas till valfri fas  
Kopplingskapacitet 25 A (vid 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (vid 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimilast: 12 V / 100 mA  
SELV-omkoppling möjlig: om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
Kopplingsklass: IP 20  
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering  
Drifttemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Glöd-/halogeenlampebelastning 4800 W\*  
Lysrörlampor (VVG) okompenserade/seriekom-penserade: 5000 VA\*  
Lysrörlampor (VVG) parallellkompen-serade: 2500 VA, 200 µF\*  
Lysrörlampor (EVG): 1650 W  
LED-lampor < 2 W: 75 W  
LED-lampor > 2 W: 850 W  
Nedsnutsningsgrad: 2  
Mätimpulsspänning: 4 kV  
Anslutningsarea: 6 mm<sup>2</sup>  
kortaste kopplingsintervall, när alla kanaler kopplas om samtidigt: 3 s

\* vid 30000 kopplingsspel



Ytterliga infomation  
<http://qr.theben.de/p/4940217sv>

**Yleistä tietoa**  
• 4-paik./8-paik. kytkentätoimilaite RM 4 H KNX/RM 8 H KNX, sarja FIX1/FIX2, vastaa standardin EN 60669-2-1 vaatimuksia, kun se on asennettu ohjeiden mukaisesti  
• FIX1/FIX2-sarja (4/8 TE) on pienlaitteiden sarja, joiden avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata  
• ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

**Tekniset tiedot**  
Väyläjännite KNX: 21 – 32 V DC  
virranotto KNX-väylä: maks.: 12,5 mA (4-paik.), 17,5 mA (8-paik.); tyyp.: 6,5 mA (4-paik.), 10 mA (8-paik.)  
Valmiustilan teho: väh. 0,17 W / 0,26 W  
Liitäntä: µ-kosketin, suljin; minkä tahansa ulkojohtimen kytkentä on sallittua  
Kytchenteho: 25 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bei 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimikuorma: 12 V / 100 mA  
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  
Kotelointiluokka: IP 20  
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna  
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
Hehku-/halogeenilamppukuorma: 4800 W\*  
Loistelamput (VVG) ei kompensoitu/rivikompen-soitu: 5000 VA\*  
Loistelamput (VVG) rinnakkaiskompensoidut: 2500 W, 200 µF\*  
Loistelamput (EVG): 1650 W  
LED-lampen < 2 W: 75 W  
LED-lamput > 2 W: 850 W  
Likaantumisaste: 2  
Nimellisyyöksyännite: 4 kV  
Liitäntäjohdon halkaisija: 6 mm<sup>2</sup>  
lyhyt kytkentäväli, kun kaikki kanavat kytketään samanaikaisesti: 3 s

\* 30000 toimintajakson yhteydessä



Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4940217fi>

**Generell informasjon**  
**Generell informasjon**  
• Den 4-doble /8-doble koblingsaktuatoren RM 4 H KNX/RM 8 H KNX til FIX1/FIX2-serien overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
• FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kopling, dimming, oppvarming og styring  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokerer/tildeler de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

**Tekniske data**  
Busspenning KNX: 21 – 32 V DC  
Strømförbruk KNX-bus: maks.: 12,5 mA (4-dobbel), 17,5 mA (8-dobbel); type.: 6,5 mA (4-dobbel), 10 mA (8-dobbel)  
Standby-effekt: min. 0,17 W / 0,26 W  
Kontakttype: µ-Kontakt; lukkekontakt; kobling av vilkårlig ytterleder er tillatt  
Utløsningsseffekt: 25 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (ved 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumsbelastning: 12 V / 100 mA  
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
Kopplingsgrad: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Gløde-/halogeenlampebelast: 4800 W\*  
Lysrør (VVG) ukompensert/seriekompen-sert: 5000 VA\*  
Lysrør (VVG) parallellkompen-sert: 2500 W, 200 µF\*  
Lysrør (EVG): 1650 W  
LED-lamper < 2 W: 75 W  
LED-lamper > 2 W: 850 W  
Tiismussingsgrad: 2  
Nominell støtspenning: 4 kV  
Tiilkoblingstverrsnitt: 6 mm<sup>2</sup>  
Korteste koblingsintervall, når alle kanaler kobles samtidig: 3 s

\* ved 30000 koblingsforløp



Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4940217no>

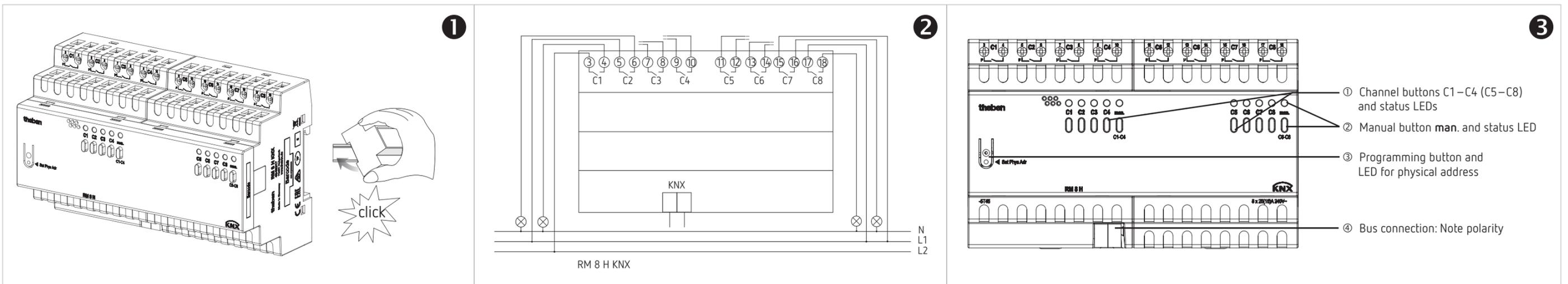
**Obsobecné informace**  
• 4násobný/8násobný spínací ovladač RM 4 H KNX/RM 8 H KNX série FIX1/FIX2 splňuje v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1  
• Série FIX1/FIX2 (4/8 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

**Technické údaje**  
Napětí sběrnice KNX: 21 – 32 V DC  
Odběr proudu sběrnice KNX: max.: 12,5 mA (4násobný ovladač), 17,5 mA (8násobný ovladač); typ.: 6,5 mA (4násobný ovladač), 10 mA (8násobný ovladač)  
Výkon v pohotovostním režimu: min. 0,17 W / 0,26 W  
Druh kontaktu: kontakt µ; pracovní kontakt; spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné  
Spínací výkon: 25 A (při 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (při 250 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimální zátěž: 12 V / 100 mA  
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
Druh krytí: IP 20  
Třída ochrany: II při odpovídající montáži  
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 4800 W\*  
Žárovky s beztrátovým předřadníkem nekom-penzované/sériově kompenzované: 5000 VA\*  
Žárovky s beztrátovým předřadníkem paralelně kompenzované: 2500 W, 200 µF\*  
Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1650 W  
LED žárovky < 2 W: 75 W  
LED žárovky > 2 W: 850 W  
Stupeň znečištění: 2  
Jmenovitě rázové napětí: 4 kV  
Průřez připojení: 6 mm<sup>2</sup>  
Nejkratší interval spínání, pokud se sepnou všechny kanály současně: 3 s

\* při 30000 spínacích cyklech



Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4940217cs>



### Bedoeld gebruik NL

- De 4-voudige/8-voudige schakelactoren schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen)
- Voor hogere lamplasten
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

- 1 Montage**
  - op DIN-rail (volgens EN 60715)
- 2 Aansluiting**
  - Spanning vrijschakelen
- 3 Handbediening**
  - bijv. kanaaltoets **C1** 1 x indrukken → contact sluit (LED brandt)
  - Kanaaltoets opnieuw indrukken → contact opent

### Toets man.

- 1** Moet via ETS zijn vrijgegeven!
  - De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen **1** worden in-/uitgeschakeld (indien via ETS vrijgegeven).
  - Wordt eerst de toets **man. 2** ingedrukt (LED brandt), dan worden geen bustelegrammen uitgevoerd.
  - Als de toets **man. 2** opnieuw ingedrukt, dan gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.
- 1** Na inschakeling van de busspanning of na een busreset kan het enkele seconden duren voordat de relais schakelen.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Anvendelse efter bestemmelserne DA

- 4-x/8-x-skifteaktorerne kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper)
- For højere lampebelastning
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

- 1 Montering**
  - på DIN-skinne (efter EN 60715)
- 2 Tilslutning**
  - Afbryd spændingen
- 3 Manuel betjening**
  - Tryk 1 x på f.eks. kanaltaste **C1** → Kontakten lukker (LED lyser)
  - Tryk på kanaltasten igen → Kontakten åbner

### Taste man.

- 1** Skal aktiveres via ETS!
  - Udgangene kan til-/frakobles med kanaltastene **1** (hvis aktiveret via ETS).
  - Hvis der forinden trykkes på tasten **man. 2** (LED lyser), udføres ingen bustelegrammer.
  - Hvis der trykkes på tasten **man. 2** igen, slukkes LED, og bustelegrammerne udføres igen.
- 1** Efter aktivering af busspændingen eller efter bus-reset kan det vare nogle sekunder, før relæet kobles.

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Avsedd användning SV

- 4-vägs/8-vägs-kopplingsaktorererna kopplar om elektriska förbrukare (t. ex. lampor)
- För högre lampbelastningar
- För användning i objektbyggen (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

- 1 Montering**
  - på DIN-skena (enligt EN 60715)
- 2 Anslutning**
  - Koppla från spänningen
- 3 Manuell styrning**
  - Tryck en gång på t. ex. kanalknapp **C1** → kontakten stängs (LED-lampan lyser)
  - Tryck en gång till på kanalknappen → kontakten öppnas

### Knapp man.

- 1** Måste frikopplas via ETS!
  - Utgångarna kan slås av/på med kanalknapparna **1** (om de frikopplats via ETS).
  - Om man har tryckt på knappen **man. 2** (LED-lampan lyser) innan dess utförs inga busstelegram.
  - Om man trycker på knappen **man. 2** igen slöcknar LED-lampan och busstelegrammen utförs igen.
- 1** När busspänningen fastlagts eller efter en bussreset kan det dröja några sekunder innan reläerna kopplar.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Määräysten mukainen käyttö FI

- 4-paik./8-paik. kytkentätoimilaitteet kytkevät sähkötoimisia kuluttajia (esim. lamppuja)
- Lamppujen korkeimpaan kuormitukseen
- Käyttökohteet rakennukset (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

- 1 Asennus**
  - auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)
- 2 Liitäntä**
  - Kytke jännite pois päältä
- 3 Manuaalinen käyttö**
  - esim. paina kanavapainiketta **C1** 1 x → kosketin sulkee (LED palaa)
  - paina kanavapainiketta uudestaan → kosketin avaa

### Painike man.

- 1** Pitää vapauttaa ETS:n kautta!
  - Lähdöt voidaan kytkeä päälle ja pois päältä kanavapainikkeilla **1** (mikäli on vapautettu ETS:n kautta).
  - Jos tätä ennen painetaan näppäintä **man. 2** (LED palaa), ei välätelegrammeja suoriteta.
  - Jos painiketta **man. 2** uudestaan, LED sammuu ja välätelegrammit suoritetaan jälleen.
- 1** Sen jälkeen, kun väläläjäntä on yhdistetty tai välälän reset-toiminnon jälkeen voi kestää muutaman sekunnin, kunnes releet toimivat.

ETS-tietopankin löytyvät sivuilta [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Tiltenkt bruk NO

- De 4-doble/8-doble koblingsaktuatorene kobler elektriske forbrukere (f.eks. lamper)
- For høyere lampebelastninger
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

- 1 Montering**
  - på DIN-skinne (iht. EN 60715)
- 2 Tilkobling**
  - Kople fra spenningen
- 3 Manuell betjening**
  - f.eks. trykk kanaltast **C1** 1 x → Kontakten lukker (LED lyser)
  - Trykk kanaltast en gang til → Kontakt åpner

### Tast man.

- 1** Må være frigitt via ETS!
  - Utgangene kan slås på/av med kanaltastene **1** (såfremt de er frigitt via ETS).
  - Hvis man først trykker tasten **man. 2** (LED lyser), utføres det ingen bustelegrammer.
  - Hvis tasten **man. 2** trykkes på nytt, slukker LED-ene, busstelegrammene utføres igjen.
- 1** Etter påsetting av busspenningen eller etter nullstilling av bus, kan det ta noen sekunder før releene kobler.

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Použití v souladu s určením CS

- 4/8násobné spínací ovladače spínají elektrické spotřebiče (např. světla)
- Pro vyšší zatížení žárovek
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

- 1 Montáž**
  - na montážní liště DIN (podle EN 60715)
- 2 Připojení**
  - Uvolněte napětí
- 3 Ruční ovládání**
  - Stiskněte např. tlačítko kanálu **C1** 1x → kontakt se zavře (LED svítí)
  - Stiskněte znovu tlačítko kanálu → kontakt se otevře

### Tlačítko man.

- 1** Musí být uvolněno prostřednictvím ETS!
  - Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů **1** (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).
  - Pokud se předtím stiskne tlačítko pro **ruční obsluhu 2** (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.
  - Pokud se tlačítko **pro ruční obsluhu 2** znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.
- 1** Po přivedení napětí sběrnice nebo po resetu sběrnice může trvat několik vteřin, než se sepnou relé.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).